

69. SURA DE LA VERDAD
INDEFECTIBLE.

سُورَةُ الْحَقِّقَةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

(1) La verdad indefectible. ¿Qué es la verdad indefectible?

الْحَقِّقَةُ مَا الْحَقِّقَةُ ﴿١﴾

(2) ¿Y cómo sabrás que es la verdad indefectible?

وَمَا آذَرَ بِكَ مَا الْحَقِّقَةُ ﴿٢﴾

(3) Los Zamud y los Ad negaron la veracidad de lo que ha de causar conmoción.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ وَعَادٌ بِالْقَارِعَةِ ﴿٣﴾

(4) En cuanto a los Zamud, fueron destruidos por el Grito que todo lo traspasaba*.

فَأَمَّا ثَمُودُ فَهَدَاهُ وَأَسَاءَ مَا يَدْعُونَ ﴿٤﴾

* [También puede entenderse... "fueron destruidos por el Grito, a causa de haber traspasado los límites", referido a ellos.]

(5) Y los Ad fueron destruidos por un viento gélido y tempestuoso.

وَأَمَّا عَادُ فَاسْتَكْبَرُوا بِرِيحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ﴿٥﴾

(6) Lo hizo soplar contra ellos siete noches y ocho días consecutivos, durante los cuales veías a la gente caída como troncos huecos de palmera.

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَثَمَلِيَّةٍ أَيْامَ ضُفُوفٍ ﴿٦﴾
فَتَرَى الْقَوْمَ فِيهَا صَرْعَى كَأَنَّهُمْ أُخِجَتِ نَخْلٌ
خَاوِيَةٌ ﴿٧﴾

(7) ¿Y ves que haya quedado algo de ellos?

فَهَلْ تَرَى لَهُمْ مِنْ بَاقِيَةٍ ﴿٧﴾

(8) Y Firaún, los que hubo antes de él y las ciudades que fueron puestas del revés. Todos cometieron transgresiones.

وَجَاءَ يُرِيعُونَ وَمَنْ قَبْلَهُ وَالنُّوحَ كُنْتَ بِالْحَقِّقَةِ ﴿٨﴾

(9) Desobedecieron al mensajero de su Señor y El los agarró con un castigo cada vez mayor.

فَعَصَوْا رَسُولَ رَبِّهِمْ فَأَخَذَهُمْ أَخْذَةً رَابِئَةً ﴿٩﴾

(10) Así fue, como cuando el agua se desbordó, os llevamos en la embarcación.

إِنَّمَا طَافَعَا الْمَاءَ حَمَلَتُكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ﴿١٠﴾

(11) Con el fin de hacer de ello un recuerdo para vosotros y para que todo oído consciente lo retuviera.

لِتَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكَرَةً وَتَعْيَهَا أذُنٌ رَاعِيَةٌ ﴿١١﴾

(12) Y cuando se sople en el cuerno una vez.

فَإِذَا نَبِغَ فِي الصُّورِ نَبْغَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٢﴾

(13) Y la tierra y las montañas sean alzadas en el aire y pulverizadas de una vez.

وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً ﴿١٣﴾

(14) Ese día tendrá lugar el Acontecimiento.

يَوْمَ يُبْدِئُ وَفَعَّتِ الْوَارِعَةُ ﴿١٤﴾

(15) El cielo se rasgará y no tendrá ese día consistencia.

وَانشَقَّتِ السَّمَاءُ بِهِيَ يَوْمَئِذٍ وَاهِيَةً ﴿١٥﴾

(16) Los ángeles estarán en sus confines y ocho de ellos, llevarán ese día el trono de tu Señor.

وَالْمَلَائِكَةُ عَلَى أَرْجَائِهَا وَيَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمَنِيَّةٌ ﴿١٦﴾

(17) Ese día seréis puestos al descubierto y no quedará nada oculto de vosotros.

يَوْمَئِذٍ نَعْرِضُوكَ لِأَنْ تُخْفَى مِنْكُمْ خَائِبَةٌ ﴿١٧﴾

(18) Al que se le dé su libro en la derecha, dirá: ¡Venid! ¡Leed mi libro!

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَيَقُولُ هَذَا مِنِّي وَإِنِّي لَأَكْتُبِيهِ ﴿١٨﴾

(19) Supe con certeza que habría de hallar mi cuenta.

إِنِّي ظَنَنْتُ أَنِّي مُلْكِي حِسَابِيَةَ ﴿١٩﴾

(20) Estará en una vida satisfactoria.

فَهُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ ﴿٢٠﴾

(21) En un jardín elevado

فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ﴿٢١﴾

- (22) cuyos frutos estarán próximos. فَطَوَّهَا ذَاتِيَّةً ﴿٢٢﴾
- (23) ¡Comed y bebed alegremente
por lo que adelantasteis en los
días pasados! كَلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا آسَأَلْتُمْ فِي أَيَّامِ
الْخَالِيَةِ ﴿٢٣﴾
- (24) Pero a quien se le dé su libro en
la izquierda وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ ﴿٢٤﴾
- (25) dirá: ¡Ay de mí! Ojalá no me
hubieran dado mi libro, يَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَةَ ﴿٢٥﴾
- (26) y no hubiera sabido cuál era mi
cuenta. وَلَمْ أَدْرِمَا حِسَابِيَةَ ﴿٢٦﴾
- (27) ¡Ay de mí, ojalá hubiera acabado
del todo! يَلَيِّقُهَا كَانَتْ الْقَاضِيَةَ ﴿٢٧﴾
- (28) De nada me ha servido mi ri-
queza مَا أَغْنَىٰ عَنِّي مَالِيهِ ﴿٢٨﴾
- (29) y mi poder se ha desvanecido. هَلَكَ عَنِّي سُلْطَانِيَتِي ﴿٢٩﴾
- (30) ¡Prendedlo y encadenadlo! خُذُوهُ بِعُقُلِهِ ﴿٣٠﴾
- (31) Luego haced que entre en el
Yahim ثُمَّ أَلْجِئِمُ صَلْوَهُ ﴿٣١﴾
- (32) y apresadlo con una cadena de
setenta codos. ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا يَأْسُلُكُوهُ ﴿٣٢﴾
- (33) El no creía en Allah, el Inmenso. إِنَّهُ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ الْعَظِيمِ ﴿٣٣﴾
- (34) Y no exhortaba a alimentar al
pobre. وَلَا يَتَخَضَّعُ عَلَىٰ طَعَامِ الْمَسْكِينِ ﴿٣٤﴾
- (35) Hoy no tendrá aquí quien lo
proteja, فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هَاهُنَا حَمِيمٌ ﴿٣٥﴾
- (36) ni comida que no sea pus, وَلَا طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسِيلِ ﴿٣٦﴾
- (37) la cual sólo comerán los que
transgredieron. لَا يَأْكُلُهُ إِلَّا الْخَاطِلُونَ ﴿٣٧﴾
- (38) Y juro por lo que veis فَلَا تُفْسِمُ بِمَا تُبْصِرُونَ ﴿٣٨﴾

- (39) y por lo que no veis
وَمَا لَا تَبْصُرُونَ ﴿٣٩﴾
- (40) que es de verdad la palabra de un noble mensajero*
إِنَّهُ لَقَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿٤٠﴾
* [Yibril]
- (41) y no la palabra de un poeta.
¡Qué poco creéis!
وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ قَلِيلًا مَّا تُوْمَنُونَ ﴿٤١﴾
- (42) Ni es la palabra de un adivino.
¡Qué poco recapitáis!
وَلَا يَفْقُولُ كَاهِنٍ قَلِيلًا مَّا تَذَكَّرُونَ ﴿٤٢﴾
- (43) Es una revelación descendida desde el Señor de los mundos.
تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٣﴾
- (44) Si él lo hubiera inventado y Nos hubiera atribuido parte de lo que dice
وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضُ الْأَقَاوِيلِ ﴿٤٤﴾
- (45) lo habríamos agarrado con fuerza*.
* [Lit con la derecha]
لَأَخْذُنَا مِنْهُ بِالْيَمِينِ ﴿٤٥﴾
- (46) Y le habríamos cortado la yugular.
ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِينَ ﴿٤٦﴾
- (47) Y ninguno de vosotros lo habría podido impedir.
بِمَا مِنْكُمْ مِّنْ أَحَدٍ عَنْهُ حَاجِزِينَ ﴿٤٧﴾
- (48) Es un recuerdo para los que se guardan.
وَإِنَّهُ لَتَذْكُرَةٌ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾
- (49) Sabemos que ciertamente entre vosotros hay quienes niegan la verdad.
وَإِنَّا لَنَعْلَمُ أَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِينَ ﴿٤٩﴾
- (50) Y es cierto que él* es un motivo de pesar para los incrédulos,
* [Se refiere al Corán]
وَإِنَّهُ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِينَ ﴿٥٠﴾
- (51) pero es la pura verdad.
وَإِنَّهُ لَحَقُّ الْيَقِينِ ﴿٥١﴾
- (52) Así pues glorifica el nombre de tu Señor, el Inmenso.
بِسْمِخِ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ ﴿٥٢﴾